

Съвременен превод

Language: български (Bulgarian)

Provided by: Bible League International.

Copyright and Permission to Copy

Taken from the Bulgarian Easy-to-Read Version © 2000 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-16 from source files dated 2017-08-16.

f81bdf6b-f64b-5c00-a70f-cb43437b4e56

ISBN: 978-1-5313-1300-5

Първото писмо до

Тимотей

1 От Павел, апостол на Христос Исус според заповедта на Бога, нашия Спасител, и на Христос Исус, нашата надежда.

² До Тимотей, мой истински син във вярата.

Благодат, милост и мир на теб от Бог Отец и Христос Исус, нашия Господ.

Предупреждения за лъжливи учения

³ Искам да останеш в Ефес, както те молих настойчиво, когато бях на път за Македония, за да заповядаш на някои хора да спрат да проповядват лъжливи учения ⁴и да не обръщат внимание на митове и безкрайни родословия, водещи предимно до спорове, вместо до Божието дело, което се постига чрез вярата. ⁵ А целта на тази заповед е любов, която идва от чисто сърце, чиста съвест и искрена вяра. ⁶ Някои хора не постигнаха тези неща и сега са се отклонили в следване на празни приказки. ⁷ Те искат да бъдат учители на закона, но не разбират това, което казват, не разбират дори и нещата, за които говорят така уверено.

⁸ Ние, обаче, знаем, че законът е добър, ако човек го прилага както трябва, ⁹ тоест осъзнавайки, че законът не е предназначен за праведните, а за онези, които го нарушават, за непокорните, непочтителните и грешниците, за онези, които не са святи и нямат религия, за онези, които убиват баща си и майка си, за убийците, ¹⁰ за сексуално неморалните, за мъжете,

практикуващи хомосексуализъм, за онези, които търгуват с роби, за лъжците, за клетвопрестъпниците и за онези, които вършат всичко, което противоречи на правилното учение.

¹¹ Това учение е част от поверената ми Блага вест, чрез която виждаме славата на Бога, който е източникът на всички благословения.

Благодарност за Божията милост

¹² Благодаря на Христос Исус, нашия Господ, който ми даде сила, защото ме счете за верен и ме назначи да му служа, ¹³ въпреки че преди го хулах, преследвах и оскърбявах. Но той прояви милост към мен, защото тогава не бях вярващ и не знаех какво върша. ¹⁴ Но благодарта на нашия Господ ми бе дадена изобилно и заедно с нея дойдоха вярата и любовта, които са в Христос Исус.

¹⁵ Това, което казвам, е истина и заслужава да се приеме напълно — Христос Исус дойде на света да спаси грешниците. Аз съм най-големият сред тях, ¹⁶ но именно поради тази причина ми бе оказана милост, за да може чрез мен като първи по рода си случай Христос Исус да покаже своето безгранично търпение за пример на онези, които по-късно щяха да повярват в него и да получат вечен живот. ¹⁷ На вечния Цар, на безсмъртния и невидимия, на единствения Бог — чест и слава за вечни векове! Амин.

¹⁸ Давам тази заповед на теб, Тимотей, който си ми като син. Тя е в съгласие с пророчествата, изречени много отдавна за теб, за да воюваш в добрата война ¹⁹с вяра и чиста съвест. Някои не послушаха съвестта си и спряха да вярват в Христос, също както кораб се разбива в скалите.

²⁰ Сред тях са Именей и Александър, които предадох на Сатана, за да се научат да не богохулстват.

Указания относно молитвата

2 Преди всичко искам да се отправят молби, молитви, застъпничества и благодарения за всички хора, ²за царе и за всички управници. Молете се да водим спокоен и мирен живот, изцяло посветен на Бога и изпълнен с почит към него. ³Това е добро и радва Бога, нашия Спасител, ⁴който иска всички хора да бъдат спасени и напълно да познаят истината. ⁵Защото има само един Бог и само един е посредникът между Бога и хората: Христос Исус, който сам бе човек. ⁶Той даде себе си като откуп за греховете на всички и така доказа Божията любов към хората точно когато трябваше. ⁷За да разпространя това доказателство, аз бях назначен за проповедник и апостол. (Истината казвам, не лъжа!) Бях избран също да уча езичниците на вярата и истината.

Специални наставления към мъжете и жените

⁸Искам мъжете навсякъде да се молят и да вдигат ръце в молитва, посветени на Бога, без гняв и препирни.

⁹Също така искам жените да се обличат скромно, в прилични дрехи и да се владеят. Да не си правят сложни прически и да се кичат не със злато, перли или скъпи дрехи, ¹⁰а с добри дела, както е редно за жени, които твърдят, че почитат Бога.

¹¹Жената трябва да се учи тихо и в пълно подчинение. ¹²Не позволявам жена да поучава мъжа или да има власт над него. Тя трябва да мълчи. ¹³Казвам това, защото първо бе

създаден Адам, а после — Ева. ¹⁴И не Адам бе измамен, а жената, и тя падна в грях. ¹⁵Но жените ще бъдат спасени, като изпълняват майчиния си дълг и живеят с вяра и любов, в святост и себевладение.

Ръководителите в църквата

3 Това, което казвам, е истина — ако някой желае да служи като епископ, значи се стреми към добро дело. ²Епископът трябва да води безупречен живот. Той трябва да има само една съпруга, да е разумен, разсъдлив, с добро държание и гостоприемен. Трябва да е добър учител, ³да не е пристрастен към пиенето и да не е свадлив. Той трябва да е търпелив и спокоен, а също и да не обича парите. ⁴Трябва добре да управлява семейството си и децата му да му се подчиняват с пълно уважение. ⁵(Защото нима може да се грижи за Божията църква някой, който не може да се грижи за собственото си семейство?) ⁶Не трябва да е човек, приел вярата скоро, за да не се възгордее и да бъде осъден както дявола. ⁷Също така епископът трябва да е уважаван от хората, които не са част от църквата, за да не бъде укоряван и да се хване в капана на дявола.

Помощниците в църквата

⁸Така също дяконите трябва да са достойни за уважение и на думите им да може да се вярва. Те не трябва да са склонни към прекомерно пиене и не трябва да се стремят да забогатеят по нечестен път. ⁹Трябва да се държат здраво за тайната истина на вярата и да са с чиста съвест. ¹⁰Тези мъже трябва първо да бъдат изпитани и ако няма нищо против тях, могат да служат като дякони.

¹¹ Също така и жените* трябва да бъдат достойни за уважение, да не са клеветници, да са здравомислещи и да заслужават доверие във всичко.

¹² Мъжете дякони трябва да имат само една жена и трябва добре да управляват децата и семействата си. ¹³ Тези, които служат добре, си осигуряват почетно място и голяма увереност в своята вяра в Христос Исус.

Тайната на нашия живот

¹⁴ Въпреки че се надявам да те посетя скоро, ти пиша всичко това, ¹⁵ така че ако се забавя, да знаеш как трябва да се държи човек в Божия дом, който е църквата на живия Бог, опората и основата на истината. ¹⁶ Неоспоримо велика е тайната истина на нашата религия: Христос† се яви в човешки образ, Духът доказва правотата му, видян бе от ангели, Благата вест за него бе проповядвана сред народите, светът повярва в него, издигнат бе в слава.

Предупреждение за лъжеучители

4 Духът ясно казва, че в последните времена някои ще изоставят вярата и ще последват измамни духове и учения, идващи от демони ² и лицемерни лъжци, чиято съвест е жигосана. ³ Те забраняват на хората да се женят и им говорят, че трябва да избягват някои храни, които Бог създаде, за да се приемат с благодарност от онези, които вярват и знаят истината. ⁴ Защото всичко, създадено от Бога, е добро и нищо не

трябва да се отхвърля, ако се приема с благодарност, ⁵ защото се освещава чрез Божието слово и чрез молитва.

Бъди добър служител на Христос Исус

⁶ Ако посочваш тези неща на братята и сестрите, ще бъдеш добър служител на Христос Исус, човек, закърмен с истините на вярата и на доброто учение, които си последвал. ⁷ Избягвай светските глупави митове и непрекъснато се учи да служиш на Бога. ⁸ Физическите упражнения са полезни в известно отношение, а посвещението към Бога е полезно във всяко отношение, защото обещава благословение и в сегашния живот, и в бъдещия. ⁹ Това, което казвам, е истина и заслужава да бъде напълно прието: ¹⁰ затова се трудим упорито и се борим, защото сме положили надеждата си в живия Бог, който е Спасителят на всички хора и най-вече на онези, които вярват.

¹¹ Това са нещата, които трябва да заповядваш и поучаваш. ¹² Не позволявай никой да гледа на теб отвисоко само защото си млад, а бъди пример за вярващите с думите си, с поведението си, с любовта, която показваш, с вярата, която имаш, и с чистия си живот. ¹³ Докато дойда, посвети се на четене на Писанията, на насърчение и поучение. ¹⁴ Не забравяй да използваш дарбата си, която ти бе дадена чрез пророчество, когато групата презвитери положи ръце върху теб. ¹⁵ Продължавай да прилагаш на дело тези неща и им отдавай цялото си внимание, така че успехът ти да се вижда от всички

*3:11 *жените* Възможно е тези „жени“ да са жените на дяконите, но вероятно е това да са дякониси — жени, които са назначени да изпълняват специално служение. Вж. Римл. 16:1.

†3:16 *Христос* Букв.: „който“. Според някои гръцки ръкописи: „Бог“.

хора. ¹⁶Внимавай за себе си и за учението си. Постоянствай в това, защото така ще спасиш и себе си, и онези, които те слушат.

Отговорности и задължения

5 Никога не укорявай по-възрастен човек, а се обръщай към него като към баща. Към по-младите мъже се отнасяй като към братя, ²към по-възрастните жени — като към майки, а към по-младите — като към сестри, със съвършено чисти помисли.

³Почитай вдовиците, които са вдовици в пълния смисъл на думата.

⁴Но ако една вдовица има деца или внуци, нека те първо се научат да засвидетелстват посвещението си към Бога, като се грижат за собственото си семейство. Така ще отплатят дължимото на родителите си, а това радва Бога. ⁵Вдовицата, в пълния смисъл останала сама, се надява на Бога и ден и нощ отправя молби и молитви. ⁶А вдовицата, която се отдава на удоволствия, е всъщност мъртва, макар и да живее. ⁷Казвай им тези неща, за да бъдат безупречни. ⁸И ако някой не се грижи за близките си, и особено за семейството си, той се е отрекъл от вярата и е по-лош и от невярващ.

⁹Към списъка на вдовиците прибавяй такава жена, която е на не по-малко от шестдесет години и е имала само един мъж, ¹⁰която се слави с добрите си дела, с това, че е отгледала деца, че е била гостоприемна, че е мила краката на Божиите хора, че е помагала

на изпаднали в беда и е вършила всякакви добрини.

¹¹Но отказвай да включваш по-младите вдовици, защото често физическите им страсти ги отвличат от служенето на Христос и те искат да се омъжат отново. ¹²Те ще бъдат осъдени, защото са нарушили първоначалната си клетва. ¹³Освен това придобиват навика да обикалят безцелно от къща на къща и не само стават мързеливи, а започват и да клюкарстват, да се месят в работите на другите и говорят неща, които не трябва. ¹⁴Ето защо искам младите вдовици да се омъжат, да имат деца, да се грижат за дома си и да не дават на враговете ни повод за укори. ¹⁵Казвам това, защото някои вдовици вече са се отклонили и следват Сатана.

¹⁶Ако някоя вярваща жена* има вдовици в семейството си, трябва да се грижи за тях, за да не се товари църквата, така че тя да може да се грижи за онези, които са вдовици в пълния смисъл на думата.

¹⁷Презвитерите, които ръководят добре църквата, трябва да се смятат достойни за двойна почит,[†] особено тези, които проповядват и поучават. ¹⁸Писанието казва: „Не връзвай устата на вол, когато вършее“[‡] и „Всеки работник заслужава заплатата си“[¶].

¹⁹Не приемай обвинение против презвитер, ако не е подкрепено от двама или трима свидетели. ²⁰Порицавай пред цялата църква онези, които продължават да

*5:16 *някоя вярваща жена* Според някои гръцки ръкописи: „някой вярващ (мъж или жена)“.

†5:17 *двойна почит* Или: „двойна заплата“.

‡5:18 Цитат от Вт. 25:4.

¶5:18 Цитат от Лк. 10:7.

съгрешават, за да се страхуват и другите.

²¹ Пред Бога, пред Христос Исус и пред избраните ангели те заклевам да спазваш тези неща без предразсъдъци и да не вършиш нищо от пристрастие.

²² Никога не полагай прибързано ръцете си върху някого. Не ставай участник в греховете на другите. Пази себе си чист.

²³ Спри да пиеш само вода, а пий и малко вино заради стомаха си и честите си боледувания.

²⁴ Греховете на някои хора са очевидни и показват техния идващ съд, а греховете на други се виждат по-късно. ²⁵ Така и добрите дела са очевидни, но дори и тези, които не се виждат така лесно, не могат да останат скрити.

6 Всички, които носят хомота на робството, трябва да показват на господарите си пълно уважение, за да не се хули Божието име и нашето учение. ² А робите, чиито господари са вярващи, не трябва да им показват по-малко уважение поради това, че господарите са техни братя. Точно обратното: те трябва да служат на господарите си още по-добре, защото тези, които получават облагите от тяхната служба, са вярващи, които те обичат.

Лъжливото учение и истинското богатство

Това са нещата, които трябва да поучаваш и да насърчаваш хората да ги спазват. ³ Ако някой поучава нещо друго и не смята за вярно посланието на нашия Господ Исус Христос, а също и не се съгласява с учението за посветен на Бога живот, ⁴ той е високомерен, нищо не знае и има болестната склонност да се препира и спори. От тези неща идват

завистта, разприте, клеветите, злите подозрения ⁵ и безкрайните раздори от хора с развратен ум, които са лишени от истината и мислят, че посвещението към Бога е начин да забогатеят.

⁶ Посвещението към Бога наистина носи голямо богатство на човека, когато той е доволен от това, което има. ⁷ Защото нищо не сме донесли на света и трябва да осъзнаем, че и нищо не можем да отнесем от него. ⁸ И трябва да се радваме, когато имаме храна и дрехи. ⁹ А онези, които искат да са богати, се изкушават и се хващат в капана на многото глупави и вредни желаниа, които потапят хората в гибел и разруха. ¹⁰ Защото любовта към парите е коренът на всички злини и в стремежа си към богатство някои хора се отклониха от вярата и сами си навлякоха много страдания.

Лични наставления

¹¹ Но ти, като Божий човек, стой далеч от тези неща и се стреми да живееш праведно, да служиш на Бога, да имаш вяра, любов и търпение, да бъдеш любезен и внимателен към останалите. ¹² Да запазиш вярата си е като да участваш в състезание. Бори се за победа в него и завоювай вечния живот, за който бе призован, когато изповяда великата истина пред много свидетели. ¹³ Заклевам те пред Бога, който дава живот на всичко, и пред Христос Исус, който изповяда великата истина пред Пилат Понтийски: ¹⁴ изпълнявай заповедите, които са ти дадени, за да бъдеш безгрешен и безукорен, когато се яви нашият Господ Исус Христос. ¹⁵ Бог ще направи това да стане, когато дойде времето. Той е благословеният

и единствен Владетел, Царят на царете, Господарят на господарите. ¹⁶Той единствен е безсмъртен, той живее в светлина, до която хората не могат да се приближат. Никой никога не го е виждал и никой не може да го види. На него да бъдат чест и вечна власт! Амин.

¹⁷Наставлявай онези, които са богати с благата на този свят, да не се възгордяват и да не упоават на парите, които са нещо толкова несигурно, а да положат надеждата си в Бога, който щедро ни снабдява с всичко за наша наслада. ¹⁸Нека да вършат добро, да са богати с добри

дела, да са щедри и с готовност да споделят с другите онова, което имат. ¹⁹Така те ще съберат за себе си съкровище — добра основа за бъдещето, за да завоеват истинския живот.

²⁰Тимотей, съхрани това, което ти е било поверено. Отбягвай богохулното празнодумство и хората, които са против истината и говорят за нещо, което те — лъжливо — наричат „познание“. ²¹Някои, които твърдят, че го притежават, се отклониха от вярата.

Божията благодат да бъде с вас.